



**KH 101**





D	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
F	Mode d'emploi et instructions de sécurité	Page	11
NL	Bedienings- en veiligheidsaanwijzingen	Pagina	17
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	23



## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

### **ZÄHNE FÜR DAS GESAMTE LEBEN**

Saubere und gesunde Zähne vermitteln das sichere Gefühl, gut auszu-  
sehen. Darüber hinaus ist die lebenslange Erhaltung der Zähne das  
oberste Ziel zahnmedizinischer Kunst. Insbesondere Ihre eigene tägliche  
zahnmedizinische Hygiene sowie die Bemühungen Ihres Zahnarztes und  
anderer Fachleute sollten darauf abzielen.

### **WAS IST PLAQUE ?**

Plaque ist ein feiner bakterieller Film, der sich auf den Zähnen bildet.  
Wird er nicht täglich entfernt, kann es zu den beiden häufigsten  
Zahnerkrankungen kommen: Karies und die Parodontose.

### **TECHNISCHE ANGABEN**

Aufladegerät: 230V-240V~ 50Hz 2.2W

Wieder aufladbarer Akku: 2,4 Volt

Die maximale Betriebszeit bei voller Ladung beträgt 45 Minuten.  
Wenn die wieder aufladbaren Batterien schwach werden, weist das  
Blinken in der Anzeige Sie darauf hin, dass eine Aufladung sofort  
vorgenommen werden sollte. Nutzen Sie das Gerät weiter, wird es nach  
einiger Zeit automatisch seinen Betrieb einstellen. Diese  
Batterieschutzfunktion dient dazu, die Lebensdauer der Batterie zu  
erhalten. Nehmen Sie die Aufladung sofort vor.

## **BEFESTIGUNG DER WANDHALTERUNG**

Befestigen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Dübel und Schrauben in der Wand. Schieben Sie dann die Wandhalterung in das Hinterteil der Ladestation. Befestigen Sie die gesamte Station von oben kommend an den Schrauben. Führen Sie das Kabel durch das Kabelabteil der Wandhalterung. Benutzen Sie nur soviel Kabel, wie Sie zum Erreichen der Anschlussstelle benötigen.

## **ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ**

Für den Anschluss der Ladestation kann irgendeine Steckdose benutzt werden – selbst Anschlüsse zwischen 230 und 240 Volt. Setzen Sie den Akkuteil nach vorne zeigend in die Ladestation ein. Die grüne Lade-Anzeige leuchtet auf, sobald das Akkuteil in die ans Stromnetz angeschlossene Ladestation eingesetzt worden ist.

Das Akkuteil kann sich während des Ladevorgangs erwärmen. Dies hat keinen Einfluss auf die Funktionsfähigkeit des Gerätes. Eine Überladung ist nicht möglich. Zur Erhaltung seiner vollen Leistungskraft sollte das Akkuteil nach jeder Benutzung in der Ladestation belassen werden.

## **ERHALTUNG DER LEBENSDAUER DER WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN**

Um die Kapazität und Lebensdauer der aufladbaren Batterien zu maximieren, sollten sie vor dem ersten Gebrauch 16 Stunden aufgeladen werden und dann immer bis zur völligen Entleerung benutzt werden. Lassen Sie deshalb die Ladestation nicht permanent am Stromnetz, sondern stecken Sie den Stecker nur zum Ladevorgang in die Steckdose.

Die Elektro-Zahnbürste ist auch mit einem integrierten BATTERIE-SCHUTZ ausgestattet. Wenn die wieder aufladbaren Batterien so schwach werden, dass die Gefahr der Verkürzung ihrer Lebensdauer besteht, leuchtet die Anzeige auf bis Sie die Wiederaufladung vornehmen. Beachten Sie unbedingt diesen Hinweis!

**AUFLADESICHERUNG:** Nach Beginn des Ladevorgangs blinkt die Anzeige zunächst 10 Minuten, danach wird der weitere Verlauf des Ladevorgangs durch ständiges Aufleuchten angezeigt.

## HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

Laden Sie Ihre Elektro-Zahnbürste vor der ersten Benutzung mindestens 16 Stunden. Nach dem vollständigen Aufladen setzen Sie bitte den Bürstenkopf mit dem von Ihnen gewünschten Farbring auf. Der Bürstenkopf muss in der selben Richtung wie der Schalter positioniert sein.

Wählen Sie eine der 4 möglichen Positionen durch entsprechend häufiges Betätigen der "I" Taste.

- 1 x Drücken = Geschwindigkeitsstufe "schnell" mit 2-Minuten-Timer
- 2 x Drücken = Geschwindigkeitsstufe "langsam" mit 2-Minuten-Timer
- 3 x Drücken = Massagefunktion mit 2-Minuten-Timer
- 4 x Drücken = Aus

Taste 0 = Aus

"0" ist der Reset/Aus-Schalter. Drücken Sie diese Taste, um einen sofortigen Reset vorzunehmen bzw. das Gerät auszuschalten.

**2-Minuten-Timer:** Nach zweiminütiger Benutzung ertönt ein zwei Sekunden dauerndes Klick-Signal

**Massagefunktion:** Der Bürstenkopf läuft im Wechsel je 3 Sekunden schnell und langsam und erzeugt auf diese Weise eine sanfte Zahnfleischmassage.

Spülen Sie vor dem Zähneputzen gründlich den Mund aus und feuchten Sie den Bürstenkopf an. Sie können eine handelsübliche Zahnpaste benutzen. Schalten Sie das Gerät ein, nachdem Sie den Bürstenkopf zu den Zähnen geführt haben. So vermeiden Sie Spritzer. Bewegen Sie den Bürstenkopf zunächst auf den Kauflächen der Zähne entlang. Fahren Sie dann mit den Außen- und Innenseiten der Zähne fort. Stellen Sie sicher, dass Sie in die Zahnzwischenräume und in alle Zahnfleischbereiche



gelangen. Es ist nicht nötig, starken Druck auf die Bürste auszuüben. Bürsten Sie die Zähne mindestens 2 Minuten, um den Zahnbelag gründlich zu entfernen. Spülen Sie nach Beendigung der Zahnreinigung den Mund erneut gründlich aus. Während der ersten Tage der Benutzung kann es – besonders wenn allgemein eine Neigung dazu besteht - zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Im Allgemeinen hören diese Blutungen nach einigen Tagen auf. Bei länger als zwei Wochen andauerndem Zahnfleischbluten sollten Sie Ihren Zahnarzt konsultieren. Klinische Untersuchungen haben ergeben, dass die beste Reinigungswirkung erzielt wird, wenn die Zahnbürste ohne Druckausübung behutsam von Zahn zu Zahn bewegt wird. Eine Formveränderung der Bürste nach der Benutzung ist normal. Dies wird durch Ihre individuelle Reinigungstechnik beeinflusst, beeinträchtigt aber nicht die Funktionsfähigkeit der Bürste.

## **ANDRUCKKONTROLLE**

Die sensitive Andruckkontrolle Ihrer NEVADENT-Zahnbürste unterbricht die pulsierende Bewegung automatisch, wenn Sie zuviel Druck ausüben.

## **ERSATZ DES BÜRSTENKOPFS**

Damit die Reinigungsleistung der Zahnbürste immer gewährleistet ist, empfehlen wir, den Bürstenkopf alle drei Monate auszutauschen, spätestens aber wenn die Borsten nachgeben. Wenn Sie Ihre Bürste öfter als alle drei Monate wechseln müssen, üben Sie beim Zähneputzen zuviel Druck aus. Die Bürste immer leicht und ohne Druck über die Zähne gleiten lassen.

## **REINIGUNG DES GERÄTES**

Spülen Sie den Bürstenkopf zur Erhaltung seiner Funktionsfähigkeit nach

Gebrauch gründlich einige Sekunden in eingeschaltetem Zustand unter laufendem Wasser aus.

Reinigen Sie den Bürstenkopf und das Akkuteil, indem Sie diese Teile einfach unter laufendes Wasser halten. Trocknen Sie das Akkuteil ab. Stellen Sie das Akkuteil nach der Reinigung zurück in die Ladestation. Um die Bürstenköpfe in hygienisch reinem Zustand zu halten, empfehlen wir zusätzlich, sie alle 2 bis 4 Wochen in eine Prothesenreinigungsflüssigkeit (im Handel erhältlich) zu legen.

## **VORSICHT**

Überprüfen Sie das Kabel gelegentlich auf irgendwelche Schäden. Sollten irgendwelche Schäden auftreten, ziehen Sie sofort den Stecker der Ladestation aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät von einem unserer Service-Center überprüfen. Ihr Service-Center wird das komplette Ladeteil austauschen. Reparieren Sie es nicht selbst! Ein beschädigtes oder nicht funktionierendes Ladeteil darf nicht weiter benutzt werden.

## **UMWELTSCHUTZ**

Entfernen Sie vor einer Geräteentsorgung die eingebauten aufladbaren Batterien.

**BITTE BEACHTEN SIE:** Sie können das Gerät auch in einem Service-Center sachgemäß entsorgen lassen. Die Batterien sollten vor ihrer Entfernung entleert sein. Dazu können Sie das Gerät laufen lassen bis es seinen Betrieb einstellt. Drehen Sie das rutsch hemmende Bodenstück mit einem trockenen Tuch entgegen dem Uhrzeigersinn. Benutzen Sie nach Öffnung des Batteriefachs einen einfachen Schraubenzieher, um die Luftspule mit leichter Druckausübung zu lösen. Schütteln Sie das Batterieteil leicht, sodass die Batterien herausfallen. Da es sich um Nickel-Cadmium-Batterien handelt, sollten diese im Interesse des Umweltschutzes nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie können in einem Service-Center oder einer an Ihrem Ort bereitgestellten Sondermüll-Sammelstelle entsorgt werden.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

EG-Niederspannungsrichtlinie, Elektromagnetische Verträglichkeit, Angewandte Harmonisierte Normen.

Bezeichnung/Typ: ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE KH 101

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernaß  
-Geschäftsführer-

## **MODE D'EMPLOI**

### **DES DENTS POUR TOUTE LA VIE**

Des dents propres et saines permettent de sentir sûr de soi et bien dans sa peau. De plus, le maintien des dents pendant toute la vie est l'objectif premier de la médecine dentaire. Ce devrait également être le but, en particulier, de votre hygiène dentaire quotidienne et des efforts de votre dentiste et autres spécialistes.

### **QU'EST-CE QUE LA PLAQUE DENTAIRE ?**

La plaque dentaire est un mince film bactérien qui se forme sur les dents. Si on ne l'élimine pas quotidiennement, les deux maladies dentaires les plus fréquentes peuvent apparaître: les caries et la parodontose.

### **DONNEES TECHNIQUES**

Chargeur: 230V-240V~ 50Hz 2.2W      Accu rechargeable: 2,4 Volt

La durée de service maximum lorsque l'accu est plein est de 45 minutes. Lorsque la puissance des accus rechargeables diminue, l'affichage clignote, signalant qu'il vous faut les recharger immédiatement. Si vous continuez d'utiliser l'appareil, il s'arrêtera de lui-même au bout de quelques instants. Cette fonction de protection des accus sert à en prolonger la longévité. Procédez immédiatement au rechargement.

### **FIXATION DU DISPOSITIF DE FIXATION MURALE**

Fixez au mur les chevilles et les vis fournies. Faites glisser ensuite le dispositif de fixation murale dans la partie inférieure du chargeur. Fixez

la totalité du chargeur, du haut, aux vis. Faites passer le cordon par le compartiment à câble du dispositif de fixation murale. N'utilisez que la longueur de cordon nécessaire pour atteindre le point de branchement.

## **RACCORDEMENT AU SECTEUR**

Pour le branchement du chargeur, il est possible d'utiliser n'importe quelle prise femelle – même des raccordements sur 230 et 240 Volt. Placez l'accu dans le chargeur de telle sorte qu'il regarde vers l'avant. L'affichage de chargement vert s'allume dès que l'accu a été placé dans le chargeur raccordé au secteur.

L'accu peut s'échauffer pendant le processus de chargement. Ceci n'a aucune incidence sur la capacité de fonctionnement de l'appareil. L'accu ne peut être surchargé. Pour maintenir sa pleine puissance, l'accu devrait être laissé dans le chargeur après chaque utilisation.

## **MAINTIEN DE LA LONGEVITE DES ACCUS RECHARGEABLES**

Pour améliorer au maximum la capacité et la longévité des accus rechargeables, les faire charger pendant 16 heures avant la première utilisation, puis les utiliser jusqu'à ce qu'ils soient entièrement vides. Ne laissez donc pas le chargeur branché en permanence au réseau, mais ne branchez la prise que pour le processus de chargement. La brosse à dents électrique est également équipée d'un DISPOSITIF DE PROTECTION DES ACCUS intégré. Si la puissance des accus rechargeables devient si faible qu'il y a risque de diminution de leur longévité, l'affichage clignote jusqu'à ce que vous procédiez au rechargement. Tenez obligatoirement compte de cette indication !  
SECURITE DE CHARGEMENT: le processus de chargement commencé, l'affichage clignote tout d'abord pendant 10 minutes, puis la poursuite du processus de chargement est affichée par un allumage permanent.

## INDICATIONS RELATIVES A L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant la première utilisation, faites recharger votre brosse à dents électrique pendant au moins 16 heures. Le chargement achevé, mettez en place la brosette avec l'anneau de couleur voulue. La brosette doit être positionnée dans le même sens que le commutateur.

Sélectionnez l'une des 4 positions possibles en appuyant autant de fois que nécessaire sur la touche „1“.

Appuyer 1 fois = niveau „rapide“ avec horloge 2 minutes

Appuyer 2 fois = niveau „lent“ avec horloge 2 minutes

Appuyer 3 fois = fonction de massage avec horloge 2 minutes

Appuyer 4 fois = arrêt

Touche 0 = Arrêt

„0“ est le commutateur de remise à zéro/d'arrêt. Appuyez sur cette touche pour procéder à la remise à zéro immédiate ou arrêter l'appareil.

**Horloge 2 minutes:** Au bout de 2 minutes d'utilisation, un signal de clic retentit pendant 2 secondes

**Fonction de massage:** La brosette fonctionne alternativement 3 secondes en mode rapide et 3 secondes en mode lent, procédant ainsi à un doux massage des gencives.

Avant de vous laver les dents, rincez-vous la bouche à fond et humidifiez la brosette. Vous pouvez utiliser un dentifrice habituel.

Ne mettez l'appareil en marche qu'après avoir mis la brosette dans la bouche. Vous éviterez ainsi des projections de dentifrice. Faites tout d'abord évoluer la brosette sur les surfaces supérieures des dents.

Continuez ensuite avec le côté extérieur et intérieur des dents.

Assurez-vous que vous passez bien dans les interstices et dans tous les domaines des gencives. Il n'est pas nécessaire de presser sur la brosse.

Pour éliminer la plaque dentaire à fond, brossez vos dents pendant au moins 2 minutes. Les dents lavées, rincez-vous la bouche une nouvelle fois à fond. Pendant les premiers jours d'utilisation, – en particulier si vous avez une prédisposition correspondante –, il est possible que les gencives saignent un peu. En général, ces saignements s'arrêtent au

bout de quelques jours. Si vos gencives continuent de saigner après plus de deux semaines, consultez un dentiste.

Des essais cliniques ont révélé que l'on obtient les meilleurs résultats en faisant passer la brosse avec précaution d'une dent à l'autre sans appuyer. Il est normal que la brosse change de forme après usage. Ceci dépend de votre technique de lavage personnelle, mais ne nuit en rien au bon fonctionnement de la brosse.

## **CONTROLE DE LA PRESSION**

Le système de contrôle de pression sensible de votre brosse à dent NEVADENT interrompt automatiquement le mouvement de pulsation si vous exercez une pression trop importante.

## **REPLACEMENT DE LA BROSSETTE**

Pour que la performance de nettoyage soit toujours assurée, nous recommandons de remplacer la brosette tous les trois mois, au plus tard cependant lorsque les poils fléchissent. Si vous devez remplacer votre brosette plus souvent que tous les trois mois, vous exercez sans doute une pression trop importante lors du lavage. Faire glisser la brosse toujours légèrement sur les dents et sans appuyer.

## **NETTOYAGE DE L'APPAREIL**

Pour maintenir le bon fonctionnement de la brosette, rincez-la à fond pendant quelques secondes sous l'eau courante après chaque utilisation, en mettant l'appareil en marche.

Pour nettoyer la brosette et la partie accu, tenez ces pièces sous l'eau courante. Essayez la partie accu. Le nettoyage terminé, replacez l'accu dans le chargeur.

Pour maintenir l'état d'hygiène des brosettes, nous recommandons de les placer en plus toutes les 2 à 4 semaines dans un liquide de

nettoyage pour prothèses dentaires (en vente dans le commerce).

## **ATTENTION**

Contrôlez le cordon afin de détecter d'éventuels endommagements. En cas d'endommagements, débranchez immédiatement la prise du chargeur de la prise murale et faites contrôler l'appareil par l'un de nos SAV. Votre SAV remplacera alors complètement le chargeur. Ne le réparez pas vous-même ! Ne pas utiliser un chargeur endommagé ou ne fonctionnant plus correctement.

## **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avant de jeter l'appareil, retirez les accus chargés intégrés. N'OUBLIEZ PAS: vous pouvez également faire éliminer l'appareil correctement dans un SAV. Les accus devraient être vides avant de les retirer. Pour ce faire, vous pouvez faire fonctionner l'appareil jusqu'à ce qu'il s'arrête. Faites tourner le fond antidérapant avec un chiffon sec dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Après avoir ouvert le compartiment à accus, utilisez un simple tournevis pour détacher la bobine en exerçant une légère pression. Secouez légèrement la partie accus afin que les accus tombent. Etant donné qu'il s'agit d'accus cadmium-nickel, ne pas les éliminer dans les ordures ménagères, dans l'intérêt de l'environnement. Ils peuvent être éliminés dans un SAV ou un point de récupération des ordures toxiques proche de chez vous.



## CERTIFICAT DE CONFORMITE

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Directive de la CE sur les basses tensions, Compatibilité électromagnétique, Normes correspondantes applicables.

Type/Désignation : BROSSE A DENTS ELECTRIQUE KH 101

Bochum, le 31.12.2002



Hans Kompernaß  
-Directeur/Gérant-

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

### **TANDEN VOOR HET HELE LEVEN**

Schone en gezonde tanden geven het zekere gevoel, er goed uit te zien. Bovendien is het levenslange behoud van de tanden het primaire doel van de tandheelkunde. In het bijzonder uw eigen dagelijkse tandheelkundige hygiëne evenals het werk van uw tandarts en andere vakmensen zouden daarop gericht moeten zijn.

### **WAT IS PLAQUE ?**

Plaque is een fijne bacteriële laag die op uw tanden ontstaat. Wanneer deze niet ieder dag wordt verwijderd, kan dit leiden tot de twee meest voorkomende tandziektes: cariës en de parodontose.

### **TECHNISCHE GEGEVENS**

Laadtoestel: 230V-240V~ 50Hz 2.2W      Oplaadbare accu: 2,4 Volt

De maximale bedrijfstijd bedraagt bij volle lading 45 minuten. Wanneer de oplaadbare accu begint zwakker te worden, wijst het knipperen van de indicator erop dat u de accu meteen op moet laden. Indien u het apparaat verder gebruikt, zal het na een bepaalde tijd automatisch uitschakelen. Deze beveiligingsfunctie van de accu dient ertoe, de levensduur van accu te behouden. Laad de accu meteen op.

### **MONTAGE VAN DE WANDHOUDER**

Schroef de bij de levering inbegrepen pluggen en schroeven in de muur. Schuif daarna de wandhouder in het achterste gedeelte van het

laadtoestel. Monteer het hele station van bovenaf op de schroeven. Voer de kabel door de kabelgeleiding van de wandhouder. Gebruik slechts zoveel kabel als u nodig hebt om het aansluitpunt te bereiken.

## **AANSLUITEN OP HET STROOMNET**

Voor het aansluiten van het laadtoestel kunt een willekeurige contactdoos kiezen – zelfs aansluitingen tussen 230 en 240 Volt. Plaats de accueenheid naar voor wijzend in het laadtoestel. De groene laadindicator brandt zodra de accueenheid in het aan het stroomnet aangesloten laadtoestel geplaatst is.

De accueenheid kan tijdens het laadproces warm worden. Dit heeft echter geen invloed op de werking van het apparaat. Een overlading van de accu is niet mogelijk. Plaats de accueenheid na ieder gebruik terug in het laadtoestel om het volle vermogen van het apparaat te behouden.

## **BEHOUD VAN DE LEVENSDUUR VAN DE OPLAADBARE ACCU**

Laad de accu vóór het eerste gebruik gedurende 16 uur op en gebruik het daarna altijd tot hij volkomen leeg is om de capaciteit en de levensduur van de oplaadbare accu te optimaliseren. Laat daarom het laadtoestel niet permanent aangesloten op het stroomnet, maar steek de steker alléén voor het laadproces in de contactdoos.

De elektrische tandenborstel is ook met een geïntegreerde BATTERIJBEVEILIGING uitgerust. Wanneer de accu zo zwak wordt dat gevaar voor verkorting van zijn levensduur bestaat, brandt de indicator constant totdat u de accu weer oplaadt. Let vooral op deze aanwijzing! OPLAADBEVEILIGING: aan het begin van het laadproces knippert de indicator gedurende 10 minuten, daarna wordt het verdere verloop van het laadproces weergegeven door een permanent brandende indicator.

## GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Laad uw elektrische tandenborstel vóór het eerste gebruik minstens 16 uur op. Nadat het laden voltooid is, kunt de borstelkop met de door u gewenste kleuring op de tandenborstel plaatsen. De borstelkop moet in dezelfde richting wijzen als de schakelaar.

Kies één van de 4 mogelijke standen uit door dienovereenkomstig vaak op de toets "1" te drukken.

1 x drukken = snelheidsstand "snel" met 2-minuten-timer

2 x drukken = snelheidsstand "langzaam" met 2-minuten-timer

3 x drukken = massagefunctie met 2-minuten-timer

4 x drukken = uit

Toets 0 = uit

"0" is de reset/uitschakelaar. Druk deze toets in om een directe reset uit te voeren of het apparaat uit te schakelen.

**2-minuten-timer:** na een gebruik van 2 minuten klinkt een 2 seconden durend kliksignaal.

**Massagefunctie:** de borstelkop draait afwisselend 3 seconden snel en langzaam en zorgt zo voor een zachte tandvleesmassage.

Spoel uw mond vóór het tandenpoetsen zorgvuldig uit en bevochtig de borstelkop. U kunt gewone tandpasta gebruiken. Schakel het apparaat pas in wanneer de borstelkop zich in uw mond bevindt. Zo vermijdt u spetters. Beweeg de borstelkop eerst over de kauwvlakken van uw tanden. Ga dan verder met de buiten- en binnenkant van de tanden. Reinig u ook de tandtussenruimtes en het tandvlees. Het is niet nodig om sterke druk op de borstel uit te oefenen. Borstel uw tanden minstens 2 minuten om de plaque zorgvuldig te verwijderen. Spoel uw mond na het tandenpoetsen opnieuw goed uit. Gedurende de eerste dagen van het gebruik kan uw tandvlees – vooral wanneer u daartoe neigt – beginnen te bloeden. Over het algemeen houdt dit na enkele dagen vanzelf op. Wanneer u langer dan twee weken last hebt van bloedend tandvlees, adviseren wij u, contact op te nemen met uw tandarts. Uit klinische tests is gebleken dat het beste reinigingsresultaat wordt bereikt wanneer u de tandenborstel zonder druk uit te oefenen

voorzichtig van tand tot tand beweegt. Een vormverandering van de borstel is na het gebruik normaal. Dit wordt beïnvloedt door de individuele reinigingstechniek, maar heeft geen invloed op de werking van de borstel.

## **DRUKCONTROLE**

De sensitieve drukcontrole van uw NEVADENT-tandenborstel onderbreekt de pulserende beweging automatisch wanneer u te veel druk uitoefent.

## **VERVANGEN VAN DE BORSTELKOP**

Wij adviseren om de borstelkop om de drie maanden te vervangen, op zijn laatst echter wanneer de borstels meegeven, zodat een optimaal reinigingsvermogen kan worden gewaarborgd. Wanneer u uw borstel vaker dan alle drie maanden moet vervangen, oefent u tijdens het tandenpoetsen te veel druk uit. Beweeg de borstel altijd licht en zonder druk over de tanden.

## **REINIGING VAN HET APPARAAT**

Spoel de borstelkop na gebruik gedurende enkele seconden in ingeschakelde toestand onder stromend water goed uit om de goede werking te behouden.

Reinig de borstelkop en de accueenheid door deze gewoon onder stromend water te houden. Droog de accueenheid af. Zet de accueenheid na de reiniging terug in het laadtoestel.

Wij adviseren bovendien, de borstelkoppen om de 2 tot 4 weken in een gebitsreiniger (in de handel verkrijgbaar) te leggen om deze in een hygiënisch schone toestand te behouden.

## VOORZICHT

Controleer de kabel regelmatig op eventuele schade. Trek in geval van schade meteen de stekker van het laadtoestel uit de contactdoos en laat het apparaat door een van onze servicecenters controleren. Uw servicecenter zal het complete laadtoestel vervangen. Repareer het apparaat nooit zelf! Gebruik nooit een beschadigd of niet-functionerend laadtoestel.

## MILIEUBESCHERMING

Verwijder de ingebouwde oplaadbare accu voordat u het apparaat afvoert.

OPMERKING: u kunt het apparaat ook door een servicecenter laten afvoeren. De batterijen dienen vóór het verwijderen helemaal leeg te zijn. Laat hiervoor het apparaat lopen totdat het vanzelf uitschakelt. Draai het slipvrije bodemstuk met een droge doek tegen de wijzers van klok in. Gebruik na het openen van het batterijvakje een gewone schroevendraaier om de luchtspoel door middel van een lichte drukuitoefening te lossen. Schud het batterijgedeelte licht, zodat de batterijen eruit vallen. Omdat het hierbij gaat om nikkel-cadmium batterijen, dienen deze in het belang van het milieu niet te worden afgevoerd in het huisafval. U kunt de batterijen afgeven bij het servicecenter of bij een in uw plaats ter beschikking gesteld verzamelpunt voor gevaarlijke stoffen.

## CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn, Elektromagnetische compatibiliteit, Aangewende, aangepaste normen.

Type/Machinenaam: ELEKTRISCHE TANDENBORSTEL KH 101

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernaß  
-Directeur-

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

### **ΔΟΝΤΙΑ ΓΙΑ ΜΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΗ ΖΩΗ**

Τα καθαρά και υγιή δόντια μας παρέχουν τη σιγουριά, ότι φαινόμαστε ομορφότεροι. Εκτός αυτού, η δια βίου συντήρηση της υγείας των δοντιών αποτελεί τον πρωταρχικό στόχο της οδοντιατρικής επιστήμης. Ιδιαίτερα, αυτός πρέπει να είναι και ο στόχος της καθημερινής στοματικής σας υγιεινής, καθώς και των προσπαθειών του οδοντιάτρου σας και των άλλων ειδικών.

### **ΤΙ ΕΙΝΑΙ Η ΟΔΟΝΤΙΚΗ ΠΛΑΚΑ**

Η οδοντική πλάκα είναι μια λεπτή μικροβιακή στρώση που σχηματίζεται πάνω στις οδοντικές επιφάνειες. Εάν δεν αφαιρείται καθημερινά, μπορεί να οδηγήσει στην εμφάνιση των δύο συνηθέστερων ασθενειών των δοντιών: τερηδόνα και ουλίτιδα.

### **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Φορτιστής: 230V – 240V ~50 Hz 2.2W  
Επαναφορτιζόμενος συσσωρευτής: 2,4 Volt

Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας όταν η οδοντόβουρτσα είναι πλήρως φορτισμένη φτάνει τα 45 λεπτά.

Όταν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εξασθενούν, αναβοσβήνει η ένδειξη και σας ειδοποιεί ότι πρέπει να επαναφορτιστούν αμέσως.

Σε περίπτωση που εξακολουθήσετε να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή, αυτή θα σταματήσει αυτομάτως να λειτουργεί μετά από ένα διάστημα. Αυτή η προστατευτική λειτουργία των μπαταριών βοηθά στη διατήρηση της διάρκειας ζωής των μπαταριών. Προχωρήστε αμέσως στη διαδικασία φόρτισης.



## **ΕΠΙΤΟΙΧΙΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ**

Στερεώστε στον τοίχο τις ούπες και τις βίδες που περιέχονται στη συσκευασία παράδοσης. Πιέστε την επιτοίχια βάση στο πίσω μέρος του φορτιστή. Στερεώστε ολόκληρο το φορτιστή πάνω στις βίδες με φορά από πάνω προς τα κάτω. Οδηγήστε το καλώδιο μέσα από την υποδοχή του καλωδίου της επιτοίχιας βάσης. Χρησιμοποιήστε τόσο καλώδιο μόνο, όσο χρειάζεστε για να φτάσετε το σημείο σύνδεσης.

## **ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ**

Για τη σύνδεση του φορτιστή μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε πρίζα – ακόμη και για συνδέσεις μεταξύ 230 και 240 Volt. Τοποθετήστε το τμήμα του συσσωρευτή μέσα στη μονάδα φόρτισης έχοντάς το στραμμένο προς τα εμπρός. Το πράσινο φωτάκι της ένδειξης για τη φόρτιση θα ανάψει, μόλις το τμήμα του συσσωρευτή τοποθετηθεί στο φορτιστή που είναι συνδεδεμένος με το ηλεκτρικό ρεύμα.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, το τμήμα του συσσωρευτή μπορεί να θερμανθεί. Αυτό δεν επηρεάζει καθόλου τη λειτουργία της συσκευής. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης. Για να διατηρήσει ακέραιη την αποδοτικότητα του ισχύ, πρέπει να τοποθετείτε το τμήμα του συσσωρευτή στο φορτιστή μετά από κάθε χρήση.

## **ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ ΤΩΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ**

Για να μεγιστοποιήσετε τη χωρητικότητα και τη διάρκεια ζωής των φορτιζομένων μπαταριών, φορτίστε τις για 16 ώρες πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής και στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τις μέχρι να αποφορτιστούν πλήρως. Γι' αυτό το λόγο, μην αφήνετε το φορτιστή μόνιμως συνδεδεμένο με το ρεύμα, αλλά βάλτε τον ρευματολήπτη στην πρίζα μόνον όταν πρόκειται να φορτίσετε τις μπαταρίες.

Επίσης, η ηλεκτρική οδοντόβουρτσα είναι εξοπλισμένη με ενσωματωμένη ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ. Όταν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εξασθενούν τόσο, ώστε υπάρχει κίνδυνος μείωσης της διάρκειας ζωής τους, ανάβει η ένδειξη μέχρις ότου τοποθετήσετε την συσκευή στο φορτιστή. Δώστε μεγάλη προσοχή σε αυτή την υπόδειξη!

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ:** μετά την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης, η ένδειξη αναβοσβήνει αρχικά για 10 λεπτά και στη συνέχεια παραμένει συνεχώς αναμμένη καθ' όλη τη διάρκεια της φόρτισης.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Φορτίστε την ηλεκτρική οδοντόβουρτσά σας τουλάχιστον 16 ώρες πριν την πρώτη λειτουργία της. Μετά την πλήρη φόρτισή της, τοποθετήστε την κεφαλή της οδοντόβουρτσας με το έγχρωμο δακτύλιο της αρεσκείας σας. Η κεφαλή της οδοντόβουρτσας πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη στην ίδια κατεύθυνση με τον διακόπτη.

Επιλέξτε μια από τις 4 δυνατές θέσεις, πατώντας με την αντίστοιχη συχνότητα το πλήκτρο «I».

Πατώντας 1 φορά = βαθμίδα ταχύτητας «γρήγορα» με χρονοδιακόπτη 2 λεπτών

Πατώντας 2 φορές = βαθμίδα ταχύτητας «αργά» με χρονοδιακόπτη 2 λεπτών

Πατώντας 3 φορές = λειτουργία μασάζ με χρονοδιακόπτη 2 λεπτών

Πατώντας 4 φορές = ΕΚΤΟΣ

Πλήκτρο 0 = ΕΚΤΟΣ

Το «0» είναι ο διακόπτης επαναρυθμίσεως/απενεργοποίησης. Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να επαναρυθμίσετε αμέσως ή να κλείσετε τη συσκευή.

**Χρονοδιακόπτης 2 λεπτών:** μετά από τη χρήση της οδοντόβουρτσας επί 2 λεπτά, ηχεί ένα ακουστικό σήμα διάρκειας δυο δευτερολέπτων.

**Λειτουργία μασάζ:** η ταχύτητα της κεφαλής εναλλάσσεται κάθε τρία λεπτά

(αργά-γρήγορα), κάνοντας με αυτόν τον τρόπο ένα απαλό μασάζ στα ούλα των δοντιών.

Πριν το βούρτσισμα των δοντιών σας, ξεπλύνετε καλά το στόμα σας και βρέξτε την οδοντόβουρτσά σας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κοινή οδοντόπαστα. Ενεργοποιήστε τη συσκευή, αφού όμως πρώτα έχετε φέρει την οδοντόβουρτσα κοντά στα δόντια, αποφεύγοντας με αυτόν τον τρόπο το πιτσιλισμα. Βουρτσίστε αρχικά με την οδοντόβουρτσα κατά μήκος τις μασητικές επιφάνειες των δοντιών. Συνεχίστε με τις εξωτερικές και εσωτερικές πλευρές των δοντιών. Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει με την οδοντόβουρτσα τα διαστήματα μεταξύ των δοντιών και όλα τα σημεία των ούλων. Δεν είναι ανάγκη να ασκείτε μεγάλη πίεση πάνω στην οδοντόβουρτσα. Βουρτσίστε τα δόντια για τουλάχιστον 2 λεπτά, για να αφαιρέσετε την οδοντική πλάκα. Μόλις τελειώσετε τον καθαρισμό των δοντιών, ξεπλύνετε και πάλι καλά το στόμα σας. Την πρώτη μέρα χρήσης της οδοντόβουρτσας μπορεί να παρατηρήσετε – ιδίως αν υπάρχει γενικά μια προδιάθεση – μια μικρή αιμορραγία στην περιοχή των ούλων. Κατά γενικό κανόνα, αυτές οι αιμορραγίες σταματάνε μετά από λίγες μέρες. Σε περίπτωση που οι αιμορραγίες των ούλων διαρκέσουν πάνω από δυο εβδομάδες, πρέπει να επισκεφτείτε τον οδοντίατρό σας.

Κλινικές έρευνες έχουν αποδείξει ότι τα καλύτερα αποτελέσματα στο βούρτσισμα των δοντιών επιτυγχάνονται όταν η οδοντόβουρτσα κινείται με προσοχή από δόντι σε δόντι και δεν της ασκείται πίεση. Μια αλλαγή στην μορφή της οδοντόβουρτσας μετά από τη χρήση της είναι απολύτως φυσιολογική. Αυτό έχει σχέση με την τεχνική καθαρισμού του καθενός, αλλά σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει τη λειτουργία της οδοντόβουρτσας.

## **ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΙΕΣΗΣ**

Ο ευαίσθητος έλεγχος της πίεσης της οδοντόβουρτσάς σας NEVADENT διακόπτει αυτόματα την παλμική κίνηση της βούρτσας, όταν ασκείτε υπερβολική πίεση.

## **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ**

Για να είναι πάντα εγγυημένη η απόδοση καθαρισμού της οδοντόβουρτσας, σας συμβουλεύουμε να αντικαθιστάτε την κεφαλή της κάθε τρεις μήνες, το αργότερο, όμως, όταν οι τρίχες της βούρτσας έχουν χαλάσει. Σε περίπτωση που πρέπει να αντικαταστήσετε τις κεφαλές νωρίτερα από τρεις μήνες, σημαίνει ότι ασκείτε υπερβολική πίεση κατά το βούρτσισμα των δοντιών. Αφήστε την οδοντόβουρτσα να περάσει πάνω από τα δόντια απαλά και χωρίς να την πιέζετε.

## **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

Για να διατηρηθεί η αποδοτικότητα της συσκευής, καθαρίστε σε βάθος την κεφαλή της οδοντόβουρτσας μετά από κάθε χρήση της, ξεπλένοντάς την κάτω από τρεχούμενο νερό για μερικά δευτερόλεπτα, ενώ είναι ακόμα σε λειτουργία. Καθαρίστε την κεφαλή και το τμήμα του συσσωρευτή, κρατώντας απλώς αυτά τα τμήματα κάτω από το τρεχούμενο νερό. Στεγνώστε το τμήμα του συσσωρευτή και στη συνέχεια τοποθετήστε το πάλι στο φορτιστή. Για να διατηρείτε την κεφαλή της οδοντόβουρτσας σε καθαρή και υγιεινή κατάσταση, σας συμβουλεύουμε επίσης να την τοποθετείτε κάθε 2 έως 4 εβδομάδες σε ειδικό υγρό καθαρισμού τεχνητής οδοντοστοιχίας (διατίθεται στο εμπόριο).

## **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ελέγχετε περιστασιακά το καλώδιο για τυχόν φθορές. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε μια οποιαδήποτε φθορά, βγάλτε αμέσως το ρευματολήπτη του φορτιστή από την πρίζα και αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής σε κάποιο από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας. Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών θα αντικαταστήσει ολόκληρο το φορτιστή. Μην επιχειρείτε να τον επισκευάσετε μόνοι σας! Φορτιστής που είναι ελαττωματικός ή δεν λειτουργεί δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Σε περίπτωση που πετάξετε τη συσκευή, αφαιρέστε πρώτα τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

**ΠΡΟΣΞΕΤΕ:** μπορείτε να παραδώσετε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για να τη διαθέσουν με σωστό τρόπο. Οι μπαταρίες πρέπει να αδειάσουν προτού τις αφαιρέσετε από τη συσκευή. Γι' αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μέχρι να αδειάσουν τελειώς και να σταματήσει να λειτουργεί. Με μια στεγνή πετσέτα για να μη γλιστράει, περιστρέψτε το κάτω μέρος της συσκευής αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Αφού ανοίξετε τη θήκη των μπαταριών, χρησιμοποιήστε ένα απλό κατσαβίδι για να φύγουν με ελαφρά πίεση οι πυρήνες αέρα. Ανακινήστε ελαφρώς το τμήμα όπου βρίσκονται οι μπαταρίες, έτσι ώστε να πέσουν έξω. Επειδή πρόκειται για μπαταρίες νικελίου-καδμίου, για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος δεν θα πρέπει να τις πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα. Μπορείτε να τις μεταφέρετε σε ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή σε κατάλληλο σημείο συλλογής και διαχείρισης ειδικών απορριμμάτων της περιοχής σας.

## ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Εμείς, Kompernai Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ περί χαμηλής ηλεκτρικής τάσης, Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός, Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι κανονισμοί.

Τύπος / Ονομασία εργαλείου: ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΟΔΟΝΤΟΒΟΥΡΤΣΑ ΚΗ 101

Bochum, 31.12.2002



Hans Kompernai

- Διευθυντής καταστήματος -